KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 3e januari 1985 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen", heeft de 8e januari 1985 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 3 janvier 1985, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises", a donné le 8 janvier 1985 l'avis suivant :

I. STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp bevat twee overgangsbepalingen die toegevoegd worden aan het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen, zoals het werd gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1977, 14 februari 1979 en 12 september 1983. Het heeft betrekking op de vermelding van vergelijkende cijfers over het vorige boekjaar in de toelichting bij de balans en de resultatenrekening en op de activering van herstructureringskosten.

II. RECHTSGROND VAN HET BESLUIT.

De wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen machtigt of belast de Koning onder meer met het uitvaardigen van regels inzake :

- de vorm en de inhoud van de jaarrekening (artikel 7, vierde lid);
- de vorm en de inhoud van de balans, de resultatenrekening en de toelichting die moeten worden neergelegd (artikel 10, § 1);
- het verkort schema van de jaarrekening dat kleine en middelgrote ondernemingen moeten opmaken en neerleggen (artikel 12, § 1).

De bepalingen van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 en de overgangsbepalingen vervat in het huidig ontwerp vinden steun in bovenvermelde artikelen van de wet van 17 juli 1975.

.../...

III. OPMERKINGEN.

AANHEF.

1. Voor de rechtsgrond wordt enkel verwezen naar artikel 7, vierde lid, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. Omdat de ontworpen overgangsbepalingen ook betrekking hebben op de vorm en de inhoud van de jaarrekeningen die moeten worden neergelegd en op het verkort schema van de jaarrekening dat kleine en middelgrote ondernemingen moeten opmaken en neerleggen, is het geraden ook te verwijzen naar de artikelen 10, § 1, en 12, § 1, van de wet van 17 juli 1975.

Men stelle de eerste aanhefverwijzing als volgt :

"Gelet op de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, inzonderheid op de artikelen 7, vierde lid, 10, § 1, en 12, § 1, zoals die gewijzigd werden bij de wetten van 24 maart 1978 en 1 juli 1983".

2. Voor de volledigheid, omdat het ontworpen besluit een overgangsregeling bevat en omdat zulks ook reeds gebeurde in de aanhef van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen, is het geraden in de aanhef tussen de eerste en de tweede aanhefverwijzing, een aanhefverwijzing in te voegen naar de vierde richtlijn van de Raad van de E.E.G., die luidt als volgt :

"Gelet op de vierde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 juli 1978 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen;".

3. In het voordrachtformulier dient rekening gehouden te worden met de gewijzigde samenstelling van de Regering, zoals die volgt uit het koninklijk besluit van 6 januari 1985, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 8 januari 1985. In datzelfde formulier schrijve men "en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers" in plaats van "en op advies van ...".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het is niet gebruikelijk om bij de verwijzing naar een wijzigende tekst ook het betrokken artikel te vermelden. Men stelle de inleidende volzin daarom als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 47 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 september 1983, wordt aangevuld met het volgende lid : ".

Artikel 2.

In de tekst van het ontworpen nieuwe artikel 48 leze men : "... de jaarrekening met betrekking tot een boekjaar dat ingaat na 31 december 1983" in plaats van "... de jaarrekening over het boekjaar ...". Zoals de tekst nu luidt, zou hij immers beperkend kunnen worden uitgelegd. Aldus zouden de bedoelde bepalingen enkel gelden voor de herstructureringskosten

.../...

die geactiveerd worden in het eerste boekjaar dat ingaat na 31 december 1983. Zulks is klaarblijkelijk niet de bedoeling.

Artikel 3.

Ook deze bepaling moet worden aangepast aan de gewijzigde samenstelling van de Regering.

I. PORTEE DU PROJET.

Le projet comporte deux dispositions transitoires qui sont ajoutées à l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, tel qu'il a été modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1977, 14 février 1979 et 12 septembre 1983. Il a trait à la mention, dans l'annexe au bilan et au compte de résultats, des montants correspondants de l'exercice précédent et à l'inscription des frais de restructuration à l'actif.

II. FONDEMENT LEGAL DE L'ARRETE.

La loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises permet au Roi, ou charge le Roi, d'édicter notamment des règles concernant :

- la forme et le contenu des comptes annuels (article 7, alinéa 4);
- la forme et le contenu des bilans, des comptes de résultats et de l'annexe qui doivent être déposés (article 10, § 1er);
- le schéma abrégé des comptes annuels à établir et à produire par les petites et moyennes entreprises (article 12, § 1er).

Les dispositions de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 et les dispositions transitoires contenues dans le présent projet trouvent leur fondement dans les articles susvisés de la loi du 17 juillet 1975.

.../...

III. OBSERVATIONS.

PREAMBULE.

1. L'arrêté en projet invoque uniquement comme fondement légal l'article 7, alinéa 4, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Comme les dispositions transitoires en projet concernent également la forme et le contenu des comptes annuels à déposer et le schéma abrégé que doivent établir et produire les petites et moyennes entreprises, il s'indique de viser en outre les articles 10, § 1er, et 12, § 1er, de la loi du 17 juillet 1975.

On rédigera le premier visa comme suit :

"Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, notamment les articles 7 alinéa 4, 10, § 1er, et 12, § 1er, tels qu'ils ont été modifiés par les lois des 24 mars 1978 et 1er juillet 1983".

2. Puisque l'arrêté en projet comporte un régime transitoire et puisqu'il en a été fait de même dans le préambule de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, il est recommandé, pour être complet, d'insérer dans le préambule du projet, entre le premier et le deuxième visa, une référence à la quatrième directive du Conseil de la C.E.E., rédigée comme suit :

"Vu la quatrième directive du Conseil des Communautés Européennes du 25 juillet 1978 fondée sur l'article 54, paragraphe 3, sous g), du Traité et concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés;".

.../...

3. Dans le proposant, il y a lieu de tenir compte de la nouvelle composition du Gouvernement telle qu'elle résulte de l'arrêté royal du 6 janvier 1985 publié au Moniteur belge du 8 janvier 1985. Dans la version néerlandaise du même proposant, il y a lieu d'écrire "en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers" au lieu de "en op advies van ...".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Il n'est pas d'usage, dans la référence à un texte modificatif, de spécifier l'article qui a opéré cette modification. Il y a lieu, par conséquent, de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"Article 1er.-

L'article 47 de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, modifié par l'arrêté royal du 12 septembre 1983, est complété par l'alinéa suivant : ".

Article 2.

Dans le texte du nouvel article 48 en projet, il faut lire : " ... les comptes annuels relatifs à un exercice prenant cours après le 31 décembre 1983" au lieu de " ... l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1983". En effet, tel qu'il est rédigé, le texte pourrait être interprété de manière restrictive. Les dispositions visées ne s'appliqueraient alors qu'aux frais de restructuration portés à l'actif pendant le

premier exercice qui prend cours après le 31 décembre 1983. Telle n'est manifestement pas l'intention du Gouvernement.

Article 3.

Cette disposition devrait également être adaptée à la nouvelle composition du Gouvernement.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
J. BORRET, conseillers d'Etat,

Mevrouw : S. VAN AELST, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DE WOLF, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par M. P. DE WOLF, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

S. VAN AELST. G. BAETEMAN.